



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 35 повестки дня:

Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73е Устава — доклады Генерального Секретаря и Комитета по информации о самоуправляющихся территориях (*продолжение*):

с) общие вопросы, касающиеся передачи и рассмотрения информации

Общие прения и рассмотрение проектов резолюций (*окончание*)

Пункт 37 повестки дня:

Будущее Того под французским управлением: доклад Совета по Опеке

Вступительные заявления

*Председатель: г-н Танат ХОМАН (Таиланд)*

ПУНКТ 35 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73е Устава — доклады Генерального Секретаря и Комитета по информации о самоуправляющихся территориях (A/3601 и Corr.1 и Add.1, A/3602, A/3603, A/3604, A/3605, A/3606/Rev.1, A/3607, A/3608, A/3609, A/3647 и Corr.1, A/C.4/360) (*продолжение*):

с) общие вопросы, касающиеся передачи и рассмотрения информации (A/C.4/357/Rev.1, A/C.4/359 и Add.1, A/C.4/L.504/Rev.2)

ОБЩИЕ ПРЕНИЯ И РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ РЕЗОЛЮЦИЙ (A/C.4/L.504/Rev.2) (*окончание*)

1. Г-н КИРОС (Сальвадор) заявляет, что на предыдущем заседании он голосовал за проект резолюции, содержащийся в документе A/C.4/L.504/Rev.2, потому что в нем предлагается провести изучение проблемы, которое, несомненно, будет полезным для Комитета. Г-н Кирос хотел бы отметить, что, голосуя за проект резолюции, он не имел в виду никакой определенной страны. Одобрение им проекта резолюции не предвещает оценки делегацией Сальвадора результатов предлагаемого изучения или отношения какой-либо страны к предмету сообщения Генерального Секретаря.

2. Г-н Кирос озабочен единственно тем, чтобы было обеспечено получение объективного исследования вопроса. Он охотно поддержал бы по-

Стр.

правку Венесуэлы, предлагавшую, чтобы три из шести членов предлагаемого комитета были избраны из числа управляющих государств — членов Организации (A/C.4/L.506), если бы эта поправка не была снята.

3. Г-н СУЛТАНОВ (Союз Советских Социалистических Республик) заявляет, что невыполнение некоторыми государствами-членами своих обязательств, принятых согласно Уставу, настолько очевидно, что не требует никакого изучения. Делегация Советского Союза считает неоспоримым, что Испания и Португалия обязаны передавать информацию о самоуправляющихся территориях, которыми они управляют. Однако стараясь пойти навстречу пожеланиям, выраженным целым рядом делегаций на одиннадцатой сессии<sup>1</sup>, Советский Союз голосовал на этой сессии за проект резолюции, предусматривающий учреждение специального комитета для рассмотрения ответов новых членов Организации. Делегация Советского Союза полагала, что управляющие государства — члены Организации будут сотрудничать с этим комитетом и что он сможет представить двенадцатой сессии положительные рекомендации относительно передачи информации о целом ряде территорий.

4. На настоящей сессии следует признать, что Испания и Португалия не пожелали принять во внимание положения Устава и мнения, высказанные на одиннадцатой сессии Генеральной Ассамблеи большинством ее членов. Делегация Советского Союза уже обращала внимание членов Комитета на эти факты и выразила свое отношение к нарушению Португалией и Испанией их обязательств согласно Уставу в речи, произнесенной в ходе общих прений (675-е заседание). Многие делегации указывали, что необходимо предпринять специальное изучение вопроса передачи информации управляющими государствами — членами Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей 73е. Руководствуясь теми же мотивами, которые определили положительное голосование делегации Советского Союза на предыдущей сессии, г-н Султанов счел возможным голосовать за проект резолюции, принятый Комитетом на текущей сессии (A/C.4/L.504/Rev.2).

5. Г-н ЭЛЬ-ДАБИ (Судан) заявляет, что он голосовал за проект резолюции, потому что в нем

<sup>1</sup> См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, одиннадцатая сессия, Четвертый комитет, 615—623-е заседания; 656-е и 657-е пленарные заседания.

признается право Генеральной Ассамблеи на изучение информации, касающейся самоуправляющихся территорий. Некоторые ораторы обвиняли проект резолюции в тенденциозности, но это вряд ли можно считать обоснованным, поскольку проект был поддержан сорока тремя государствами, представляющими несколько сот миллионов людей. Суть дела в другом: авторы этой критики не хотят, чтобы народы самоуправляющихся территорий получили права, которые им принадлежат в соответствии с Уставом.

6. Г-н ЗИКРИЯ (Афганистан) указывает, что большинство членов Комитета голосовало за проект резолюции. Те, кто возражал против него, указывали на его ненужность, а кроме того, заявляли, что этот проект противоречит оговорке относительно соображений конституционного порядка, содержащейся в статье 73е Устава, и нарушает суверенитет заинтересованных государств.

7. Есть основания опасаться последствий такой точки зрения; она ставит под сомнение не только тот принцип, что интересы зависимых народов являются первостепенными, но и самый смысл наличия главы XI Устава. Бесполезно провозглашать существование определенных прав без установления принципов, на основе которых можно определить, кому принадлежат эти права. Глава XI, бесспорно, подразумевает существование определенных критериев, принимаемых к руководству управляющими государствами — членами Организации при перечислении территорий, по которым они обязаны передавать информацию.

8. Организация Объединенных Наций внесла значительный вклад в развитие некоторых территорий, но ее задача еще не завершена. Поэтому перечень территорий имеет большое значение. Проект резолюции отвечает букве и духу Устава, и его единственной целью является устранение препятствий, которые встречается в своей работе Организация Объединенных Наций.

9. Г-н НСУЛИ (Ливан) заявляет, что он голосовал за проект резолюции в надежде, что изучение проблемы, предусмотренное им, будет вполне объективным. Если этот комитет, состоящий из шести членов, окажется пристрастным и сосредоточит свое внимание только на одной стране, делегация Ливана будет вынуждена резервировать свое отношение к этому вопросу.

10. Г-н БЕНСОН (Секретариат) заявляет, что Генеральный Секретарь сообщит Пятому комитету о финансовых последствиях проекта резолюции. Как указал на 643-м заседании Вице-секретарь по делам опеки и информации о самоуправляющихся территориях по поводу комитета, учреждение которого было предложено на одиннадцатой сессии, нет необходимости предусматривать путевые расходы или суточные, поскольку новый орган будет состоять из представителей правительств. Что касается составления и перевода документов, то Секретариат попы-

тается не выходить за пределы сумм, отпущенных в целом на финансовый год.

#### ПУНКТ 37 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Будущее Того под французским управлением: доклад Совета по Опеке (А/3676 и Согг.1, А/3677, А/С.4/367)**

#### ВСТУПИТЕЛЬНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ

11. Г-н КИНГ (Либерия), выступая в качестве Председателя Комиссии Организации Объединенных Наций по Того под французским управлением, заявляет, что он даст краткое освещение методов работы Комиссии и выводов, к которым она пришла.

12. Задача Комиссии состояла в том, чтобы установить характер общей обстановки в территории, создавшейся в результате практического применения нового Статута, а также условия, в которых этот Статут применяется. В целях подготовки почвы для выполнения этой задачи, Комиссия провела широкое обсуждение с правительством Франции и правительством Того вопросов толкования и применения Статута, пересмотренного согласно декрету от 22 марта 1957 года. Комиссия собрала весьма подробную информацию, которая излагается в главе II доклада (А/3677), и отметила, что пересмотренный Статут отличается несколькими важными аспектами от Статута, который был представлен Четвертому комитету на предыдущей сессии (А/3169/Add.1, приложение I, добавление).

13. Замечания Комиссии, касающиеся практического применения Статута и изложенные в главе III, а также касающиеся условий, при которых он применяется, и содержащиеся в главе IV, основаны на информации, переданной правительством Того, и в большей степени на материалах, собранных самой Комиссией. Во время своего месячного пребывания в территории Комиссия посетила все районы Того и познакомилась с людьми всевозможных убеждений. В главе III содержится анализ существующих политических институтов, описание планов тоголезского правительства по африканизации высших постов на государственной службе, а также анализ экономического положения и государственных финансов Того или, более точно, экономической базы для самоуправления или независимости. В главе IV доклада рассматриваются программы соперничающих политических партий и атмосфера, в которой протекает их деятельность.

14. В главу V своего доклада Комиссия включила замечания и предложения, которые она была призвана сделать согласно своему кругу ведения. Г-н Кинг вначале зачитывает пункт 466 доклада, в котором Комиссия суммировала свои мнения относительно Статута и его применения: благодаря широкому толкованию и либеральному применению Статута Того обладает в значительной мере внутренней автономией, несмотря на ограничения, вытекающие из того, что управляющие власти продолжают сохранять определен-

ные полномочия. Статут был изменен таким образом, что дальнейшее расширение автономии представляется неизбежным, и в конечном счете будет достигнута полная автономия. В этой связи г-н Кинг с удовлетворением отмечает заявление, сделанное представителем Франции на седьмой специальной сессии Совета по Опеке (841-е заседание), о том, что сейчас намечается передача значительных полномочий правительству Того.

15. Комиссия не ставила своей целью определение характера конституционных связей между Францией и Того; тем не менее она подчеркнула, что будущее политическое развитие Того должно соответствовать пожеланиям народа Того. Соответственно Комиссия признала, что Того должно иметь право пересмотра тех положений Статута, в которых рассматривается внутренняя структура Того, а права, резервируемые за Францией, должны составить часть особого соглашения между двумя правительствами; это соглашение будет предусматривать процедуру пересмотра или прекращения действия Статута. Из заявления представителя Франции в Совете по Опеке г-н Кинг усматривает, что правительство Франции с вниманием отнеслось к этим двум предложениям Комиссии.

16. Что касается политического положения, проведения выборов и вопроса о гражданских свободах, которые тесно связаны между собой, то Комиссия отметила, что, хотя политическое сознание развито высоко, отношения между оппозиционными партиями характеризуются определенной степенью враждебности и вследствие этого политическое положение в территории до некоторой степени напряженное. У Комиссии сложилось впечатление, что во многих районах оппозиционные партии не пользуются той же степенью свободы собраний и слова, что и проправительственные партии. В своих предложениях по этим вопросам Комиссия имела в виду, что выборы в Законодательное собрание на основе всеобщего избирательного права могут способствовать созданию более благоприятной политической атмосферы.

17. В ту часть своего доклада, где рассматривается экономическое и социальное положение, Комиссия не вносила своих предложений. Комиссия признала прошлые успехи управляющей власти, привела обзор планов правительства Того по дальнейшему развитию с экономической, финансовой и технической помощью со стороны Франции и высказала вполне заслуженное одобрение по поводу прекрасных отношений, существующих между французами и тоголезцами в общественной жизни.

18. Комиссия отметила, что определенные практические трудности могут возникнуть при осуществлении системы опеки, если действие Соглашения об опеке не будет прекращено; по мнению Комиссии, когда наступит это время, в территории должен быть проведен надлежащим способом всенародный опрос относительно будущего статуса территории; такой опрос не может быть

проведен без полного согласия другой стороны Соглашения — Организации Объединенных Наций.

19. В заключение г-н Кинг заявляет, что члены Комиссии желают выразить признательность за благосклонное отношение Совета по Опеке к докладу Комиссии. Г-н Кинг надеется, что этот доклад будет способствовать установлению атмосферы, благоприятной для обсуждения столь важного вопроса.

20. Г-н АЖАВОН (Франция), председатель Законодательного собрания Того, благодарит правительство Франции за предоставление места в составе делегации представителям властей Того для того, чтобы они смогли изложить свои взгляды относительно будущего Того.

21. Г-н Ажавон поздравляет членов Комиссии Организации Объединенных Наций по Того с их докладом, который, хотя и открыт для критики, однако дал Организации Объединенных Наций представление о политических, социальных и экономических условиях в Того, создавшихся в результате применения Статута территории. Комиссия подчеркнула либерализм применения Статута, и Генеральная Ассамблея теперь должна убедиться в реальности существования правительства и Законодательного собрания Того.

22. Начав с обсуждения экономического и финансового положения территории, г-н Ажавон указывает, что, как и во всех слаборазвитых сельскохозяйственных странах, находящихся в процессе социальной эволюции, потребности превышают ресурсы. На текущий финансовый год доходы составят 1700 миллионов колониальных франков, 70 процентов из которых предназначаются на жалование и содержание чиновников. Деятельность институтов Того и финансирование социального развития потребуют расходов в 2300 миллионов франков. Субсидия правительства Франции покрыла этот дефицит. Столь многое должно быть еще сделано в экономической и социальной областях, что Того потребуются экономическая и финансовая помощь Франции еще в течение нескольких лет. Правительство Того понимает, что политическая независимость без экономической независимости была бы иллюзорной и преждевременное получение независимости может повредить социальной структуре страны и затормозить ее развитие. В Того нужно построить школы и клиники, создать систему водоснабжения, бурить скважины и развивать сельское хозяйство. Такое развитие является важным предварительным условием более высокого уровня жизни для крестьянства, которое составляет 95 процентов населения Того. Важные мероприятия, проводимые с помощью Инвестиционного фонда экономического и социального развития, не должны прекращаться. Независимость в случае ее излишне поспешного предоставления прервет, по крайней мере на некоторое время, уже начатую работу.

23. Одной из социальных проблем Того является использование элиты, получившей образование

во французских университетах. Через несколько лет все посты, занимаемые в Того европейцами, будут замещены тоголезцами. Настанет время, когда будет невозможно предоставить работу всем студентам, окончившим учебные заведения. Чтобы они не стали жертвами праздности и беспоконья, им должна быть предоставлена возможность найти работу во французских территориях Африки.

24. Таковы соображения, которые определяют политику лидеров Республики Того в отношении Франции и Французского Союза, с которым Того связано общей культурой и общими интересами. Лидеры Того никогда не исключали независимость страны из своих политических целей; они считают, что конечной целью Того является независимость в рамках нарождающегося Французского сообщества. Тоголезцы в настоящее время просят не независимости, а лишь самоуправления.

25. Г-н Ажавон излагает историю выработки Статута Того. Политика освобождения зависимых народов, которую отстаивала Организация Объединенных Наций, явилась основой современной эволюции. Франция поняла, что пришло время передать тоголезцам полное руководство своими делами в соответствии с Соглашением об опеке и, следует заметить, также и с преамбулой французской конституции. Франция предприняла новый политический эксперимент, и его успех доказывает, что негритянский народ Африки стал вполне способным взять в свои руки контроль над судьбами своей страны. В 1954 году, по инициативе г-на Грюницкого, депутата от Того во французском Национальном собрании, группа, состоящая из тоголезских и французских членов парламента, провела изучение законодательных реформ, которое получило реальное выражение в законе от 16 апреля 1955 года, расширяющем полномочия Территориальной ассамблеи. В июне 1955 года Партия прогресса Того созвала съезд, на котором присутствовали представители Союза вождей и народностей Северного Того. Съезд выработал предложение, содержащее просьбу к французскому правительству о подготовке статута, который позволил бы Того получить полный контроль над своими внутренними делами. Территориальная ассамблея приняла это предложение, и тоголезские члены парламента вслед за тем вступили в переговоры с французским правительством, в результате которых был разработан в основных чертах будущий статут Того; в августе 1956 года текст был предложен Территориальной ассамблее и принят ею со

значительными поправками. По истечении нескольких месяцев стали явными определенные трудности в осуществлении этого документа; были проведены новые переговоры между премьер-министром и председателем Законодательного собрания, с одной стороны, и французским правительством, с другой. В результате этих переговоров Законодательное собрание обратилось с просьбой о внесении поправок, которые и были включены в декрет от 22 марта 1957 года.

26. Статут не является совершенным, но он предоставляет Того действительное самоуправление, и его применение часто выходило за рамки некоторых положений самого текста. Власти Того, в согласии с правительством Франции, прилагали усилия к обеспечению постепенного продвижения вперед, с тем чтобы избежать слишком резкого нарушения социальной и экономической структуры территории. После года обучения управлению власти Того убедились, что пришло время получить полное самоуправление и просить у правительства Франции передачи оставшихся полномочий, которые оно еще сохраняет за собой. В ходе переговоров между премьер-министром Того и председателем Законодательного собрания, с одной стороны, и французским правительством, с другой, было согласовано, что по прекращении опеки Законодательное собрание получит право издавать законы во всех областях, за исключением дипломатических вопросов и финансов, в частности оно будет иметь право изменять Статут в рамках собственно внутренних дел Того. Однако правительство Франции не готово завершить упомянутое предоставление самоуправления Того до тех пор, пока Организация Объединенных Наций не освободит его от обязанностей по опеке.

27. Трудно определить, что такое самоуправление, но законодательное собрание, ответственная исполнительная власть и судебная власть составляют, по мнению г-на Ажавона, единственно важные характерные признаки самоуправления. Власти Того вполне удовлетворятся небольшой армией, достаточной для защиты страны. К тому же во всяком случае в настоящее время Того не может помышлять о выпуске своих денег, которые, вполне возможно, не получили бы международного хождения; поэтому Того согласно остаться во франковой зоне. Правительство Франции, конечно, не будет возражать против автономии в дипломатических вопросах, когда финансовое положение страны станет таким, что требование Того о предоставлении автономии в этом вопросе может быть оправдано.

28. Власти Того подверглись критике за то, что они не провели выборы в Законодательное собрание в период вступления в силу Статута. Г-н Ажавон указывает, что Законодательное собрание — один из наиболее важных факторов описанного процесса политической эволюции — получило в известном смысле всеобщее одобрение в результате референдума 28 октября 1956 года, который был проведен на основе всеобщего избирательного права для взрослых; этот факт был признан самой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, когда она отметила, что народ Того, опрошенный в процессе этого референдума, выразил свое мнение, причем значительное большинство высказалось за реформы, вводимые декретом, огласившим Статут Того [резолюция 1046 (XI) Генеральной Ассамблеи]. Кроме того, выборы в Территориальную ассамблею были проведены раньше, в 1955 году, когда

вступили в силу первые законодательные реформы. Эти выборы были проведены на основе значительного расширения количества избирателей. В этой связи г-н Ажавон напоминает, что в период между 1946 и 1956 годами число избирателей увеличилось постепенно с 7963 до 437 459. Другой причиной, почему не были проведены выборы в Законодательное собрание в период вступления в силу Статута, является то соображение, что после избрания представителя во французское Национальное собрание в январе 1956 года и проведения в октябре 1956 года референдума по Статуту еще одни выборы могли бы вызвать нежелательный переворот в стране.

29. Того является молодой страной, которая желает жить и развиваться в мире. Что касается демократии, то эта страна доказала, что ей нечему учиться у кого бы то ни было. Однако в качестве примирительного жеста, а также в связи с тем что Того добивается возможно скорейшего прекращения опеки, чтобы страна могла, наконец, получить всю полноту самоуправления, правительство Того готово провести выборы в Законодательное собрание до конца 1958 года, если будут выполнены следующие взаимосвязанные условия: во-первых, рассмотрение и принятие Законодательным собранием пересмотренного Статута, предоставляющего Того полное самоуправление; во-вторых, проведение новых выборов в Законодательное собрание на основе

всеобщего избирательного права для взрослых; в-третьих, введение в действие пересмотренного Статута и, наконец, автоматическое прекращение международной опеки с началом заседаний нового Законодательного собрания.

30. Г-н ХАН (Пакистан) и г-н ЭСКЕЛУНД (Дания) просят распространить в Комитете английский перевод речи г-на Ажавона.

31. Г-н ПРАДО (Эквадор), г-жа ФЛОУРЕТ (Аргентина) и г-н АБАУНСА МАРЕНКО (Никарагуа) просят распространить испанский перевод выступления г-на Ажавона.

32. После обмена мнениями, в котором приняли участие г-н ТОРП (Новая Зеландия), г-н КОГЕН (Вице-секретарь по делам опеки и информации о самоуправляющихся территориях), г-н КАРПИО (Филиппины), г-н КОСТЮШКО-МОРИЗЕ (Франция) и г-н ЭСКЕЛУНД (Дания), ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает в порядке удовлетворения просьбы членов Комитета распространить заявления г-на Кинга и г-на Ажавона на трех рабочих языках.

*Это предложение принимается<sup>2</sup>.*

Заседание закрывается в 12 час. 10 мин.

<sup>2</sup> Полные тексты заявлений г-на Кинга и г-на Ажавона в дальнейшем были соответственно распространены как документы А/С.4/369 и А/С.4/370.